

KANDUNGAN

Halaman

ABSTRAK	i-ii
PENGHARGAAN	iii-iv
KANDUNGAN	v-ix
SENARAI JADUAL	x-xi
BAB 1 PENDAHULUAN	1
1.0. Pengenalan	1
1.1. Maklumat Latar Belakang	1
1.2. Penyata Masalah	3
1.3. Objektif Kajian	5
1.4. Kepentingan Penyelidikan	7
1.5. Definisi/ Istilah Utama Kajian Ini	8
1.5.1. ' <i>Bilingualism</i> ' dan ' <i>Multilingualism</i> '	8
1.5.2. Penukaran Kod	9
1.5.3. Peringkat Penukaran Kod	12
1.5.3.1. Perkataan	12
1.5.3.2. Frasa	13
1.5.3.3. Klausa	14
1.5.3.4. Ayat	15
1.6. Batasan Kajian	16
1.7. Kesimpulan	17

BAB 2 PENYELIDIKAN PERPUSTAKAAN	18
2.0. Pengenalan	18
2.1. Tinjauan Kajian Penukaran Kod Oleh Pengkaji	
Luar Negara	19
2.1.1. Kajian Penukaran Kod Sosiolinguistik	19
2.1.1.1. Penukaran Kod Metafora (<i>Metaphorical Code-Switching</i>) dan Penukaran Kod Situasi (<i>Situational Code-Switching</i>)	19
2.1.1.2. Penukaran Kod Perbualan (<i>Conversational Code-Switching</i>)	22
2.1.1.3. Dapatan Kajian Valdes-Fallis	24
2.1.1.4. Penukaran Kod Yang Ditanda (<i>Marked</i>) dan Tidak Ditanda (<i>Unmarked</i>)	28
2.1.1.5. Aspek Sosio-budaya	32
2.1.1.6. Kajian Terhadap Masyarakat Keturunan Cina	39
2.1.2. Kajian Penukaran Kod Linguistik	42
2.2. Tinjauan Kajian Penukaran Kod Oleh Pengkaji	
Tempatan	45
2.3. Kesimpulan	55

BAB 3 KAEDAH PENYELIDIKAN	57
3.0. Pengenalan	57
3.1. Soalan Penyelidikan	57
3.2. Informan	58
3.3. Pemerolehan Sampel Pertuturan Spontan Secara Tidak Formal	61
3.4. Mentranskripkan Data	62
3.5. Analisa Data	67
3.5.1. Kaedah Analisa Kuantitatif	68
3.5.2. Kaedah Kualitatif	70
3.6. Bahan-bahan Lain	72
3.7. Kesimpulan	73
BAB 4 PENGANALISAAN DATA	74
4.0. Pengenalan	74
4.1. Penganalisaan Fenomena Penukaran Kod	74
4.2. Pilihan Bahasa	76
4.3. Fungsi Wacana Penukaran Kod	87
4.3.1. Kategori Fungsi Wacana Penukaran Kod	87
4.3.1.1. <i>Register Identification</i>	89
4.3.1.2. <i>Pengulangan (Repetition)</i>	97
4.3.1.3. <i>Penukaran Topik (Change Of Topic)</i>	101

4.3.1.4. Ungkapan Yang Berkaitan Dengan Waktu	106
4.3.1.5. <i>Flagging Of Attitudes</i>	109
4.3.1.6. Ungkapan Yang Berkaitan Dengan Kata Bilangan	112
4.3.1.7. <i>Facility Of Expression</i>	115
4.3.1.8. Keperibadian Lawan Keobjektifan (<i>Personalization Versus Objectivization</i>)	118
4.3.1.9. Petikan (<i>Quotation</i>)	120
4.3.1.10. Penggunaan Kata Akronim	124
4.3.1.11. <i>Addressee Specification</i>	126
4.3.1.12. Pertanyaan Lawan Memberi Maklumat (<i>Inquiry Versus Information</i>)	128
4.3.1.13. Ungkapan Kesopanan (<i>Expression Of Politeness</i>)	130
4.3.2. Rumusan	132
4.4. Faktor-faktor Sosio-Budaya Yang Mempengaruhi	
Penukaran Kod	133
4.4.1. Topik	134
4.4.2. Perhubungan Di Antara Lawan-Sapa	137
4.4.3. Latar Pendidikan Informan	138
4.4.4. Latar (<i>Setting</i>)	140
4.4.5. Domain	142
4.4.6. Kelas Sosial	144

4.5. Perbandingan Penukaran Kod Antara Guru	
Berpendidikan Cina Dan Bukan Berpendidikan Cina	146
4.5.1. Pilihan Bahasa	147
4.5.2. Kekekapan Penukaran Kod	151
4.5.3. Fungsi Penukaran Kod Wacana	157
4.5.4. Faktor Lain Yang Mempengaruhi Penukaran Kod ...	164
4.5.4.1. Berpendidikan Cina.....	164
4.5.4.2. Bukan Berpendidikan Cina	167
4.6. Kesimpulan	169
BAB 5 RUMUSAN DAN KESIMPULAN KAJIAN	171
5.0. Pengenalan	171
5.1. Rumusan Kajian	171
5.2. Kesimpulan Kajian	180
5.3. Cadangan Kajian Masa Depan	182
BIBLIOGRAFI	184
LAMPIRAN A	190
LAMPIRAN B	230